

1 Datenschutzinformation des Betriebes zum Touristmanager

1.1 Der Betrieb und der Touristmanager

Der Betrieb Sonnenburger Oswald, Oberplars 23, info@almbergerhof.com ist datenschutzrechtlicher Verantwortlicher hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten im Touristmanager, welchen er zur Gästeverwaltung nutzt.

Der Betrieb respektiert und schützt das Recht auf Datenschutz und Privatsphäre und ergreift alle gesetzlich erforderlichen Maßnahmen, um die personenbezogenen Daten der Gäste zu schützen.

In der Folge können Sie sich in dieser Datenschutzinformation schnell und einfach einen Überblick verschaffen, welche personenbezogenen Daten von Ihnen als Interessent und/ oder Gast für welche Zwecke und auf welcher Rechtsgrundlage verarbeitet werden. Weiters werden Sie über Ihre datenschutzgesetzlichen Rechte, die sog Betroffenenrechte, informiert.

1.2 Datenverarbeitung im Touristmanager

Mit dem Touristmanager verwaltet und verarbeitet der Betrieb insbesondere die Daten seiner (potentiellen) Gäste, nämlich Name, Adresse, in Anspruch genommene Leistungen und Unterlagen und Korrespondenz dazu, Geburtsdatum, Geschlecht, Nationalität, Geburtsland, Dokumentdaten, Buchhaltungs- und Zahlungsdaten, bekannt gegebene Interessen, bekannt gegebene Unverträglichkeiten, Behinderungen bzw. sonstige Gesundheitsdaten, eventuell das Autokennzeichen, Meldedaten und Aufenthaltsdaten. Der Betrieb kann damit auch die Leistung der Ortstaxe, die Meldung der in Gastbetrieben beherbergten Personen (polizeiliche Meldung) und die erforderlichen Statistiken abwickeln. Soweit die entsprechenden Daten nicht bekannt gegeben werden, können in der Regel die Leistungen durch den Betrieb nicht erbracht werden.

Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist einerseits die Erforderlichkeit für die Erfüllung des Vertrages des Betriebs mit dem Gast oder zur Durchführung vorvertragliche Maßnahmen, die auf Anfrage des Gastes (Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO) bzw. – insbesondere hinsichtlich etwaiger Gesundheitsdaten – die jeweilige (ausdrückliche) Einwilligung (Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO bzw. Art. 9 Abs. 2 lit. a DSGVO), welche gemäß den bei der jeweiligen Einwilligung vorgesehenen Prozessen jederzeit gegenüber dem Betrieb widerrufen werden kann. Es kann auch gegenüber dem LTS der Widerruf durch E-Mail an gdpr@LTS.it erklärt werden, wobei der LTS den Widerruf umgehend an den Betrieb weiterleitet. Die Verarbeitung erfolgt hinsichtlich der vertraglichen Datenverarbeitung bis zum Wegfall der vertraglichen Zwecke bzw. der gesetzlichen Archivierungspflichten, insbesondere nach Steuer- und/ oder Unternehmensrecht, bzw. hinsichtlich des Rechtsgrunds der Einwilligung bis zum Widerruf.

Der Betrieb bedient sich zum technischen Betrieb des Touristmanagers IT-Dienstleister, nämlich des LTS - Landesverband der Tourismusorganisationen Südtirols, Gerbergasse 60, 39100 Bozen, Tel +39 0471 978060, Fax +39 0471 977661, e-Mail: info@LTS.it, Web: www.LTS.it, („LTS“), welcher unter Umständen Zugriff zu obgenannten Daten erhält. Der Betrieb hat mit dem LTS die datenschutzrechtlich notwendigen Vereinbarungen getroffen, sodass obgenannte Daten nur rechtmäßig und sicher verarbeitet werden.

2 Information über Ihre Betroffenenrechte

2.1 Hinweise auf die Rechte der Betroffenen

Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; ist dies der Fall, so hat sie ein Recht auf Auskunft über diese personenbezogenen Daten und auf die in Art. 15 DSGVO im Einzelnen aufgeführten Informationen.

Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen unverzüglich die Berichtigung sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten sowie gegebenenfalls die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen (Art. 16 DSGVO).

Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen zu verlangen, dass sie betreffende personenbezogene Daten unverzüglich gelöscht werden, sofern einer der in Art. 17 DSGVO beschriebenen Gründe zutrifft, zum Beispiel wenn die Verarbeitung der Daten für die Verfolgung der ursprünglichen Zwecke nicht mehr benötigt werden (Recht auf Löschung).

Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen, wenn eine der in Art. 18 DSGVO aufgelisteten Voraussetzungen gegeben ist, zum Beispiel wenn die betroffene Person Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt hat.

Die betroffene Person hat das Recht, die sie betreffenden personenbezogenen Daten, die sie einem Verantwortlichen bereitgestellt hat, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten, und sie hat das Recht, diese Daten einem anderen Verantwortlichen ohne Behinderung durch den Verantwortlichen, dem die personenbezogenen Daten bereitgestellt wurden, unter gewissen Umständen zu übermitteln, zum Beispiel wenn die Verarbeitung auf einer Einwilligung beruht und die Verarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren erfolgt (Recht auf Datenübertragbarkeit Art. 20 DSGVO).

Die betroffene Person hat das Recht, aus Gründen, die sich aus ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitung sie betreffender personenbezogener Daten Widerspruch einzulegen. Der Verantwortliche verarbeitet die personenbezogenen Daten dann nicht mehr, es sei denn, er kann zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die die Interessen, Rechte und Freiheiten der betroffenen Person überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen (Art. 21 DSGVO).

Jede betroffene Person hat unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde, insbesondere in dem Mitgliedstaat ihres gewöhnlichen Aufenthaltsorts, ihres Arbeitsplatzes oder des Orts des mutmaßlichen Verstoßes, wenn die betroffene Person der Ansicht ist, dass die Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt (Art. 77 DSGVO). In Italien ist die zuständige Aufsichtsbehörde: Garante per la protezione dei dati personali.

2.2 Rechte des Betroffenen

Wenn Sie es ausüben können, haben Sie gemäß Art. 7 des Legislativdekrets 196/2003 und Artikel 15 bis 22 der EU-Verordnung 679/2016 jeder Zeit das Recht:

- a) Eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein personenbezogener Daten anzufordern;
- b) Informationen über den Zweck der Verarbeitung, die Kategorien personenbezogener Daten, die Empfänger oder Kategorien der Empfänger, denen die personenbezogenen Daten mitgeteilt wurden oder werden, und, soweit möglich, die Aufbewahrungsfrist einzuholen;
- c) die Korrektur und Löschung von Daten zu erreichen;
- d) die Einschränkung der Behandlung zu erreichen;
- e) (sofern anwendbar) Datenübertragbarkeit zu verlangen, d.h. Daten von einem Datenverantwortlichen in einem strukturierten Format zu erhalten, das von einem automatischen Gerät üblicherweise verwendet und gelesen wird, und diese Daten ungehindert an einen anderen Datenverantwortlichen weiterzuleiten;
- f) sich der Verarbeitung jederzeit, auch im Fall der Behandlung für Direktmarketing-Zwecke zu widersetzen;
- g) sich dem automatisierten Entscheidungsprozess in Bezug auf natürliche Personen, einschließlich Verfahren, die auf dem Erstellen von Profilen beruht zu widersetzen.

- h) beim Datenverantwortlichen den Zugriff auf die eigenen Daten, deren Richtigstellung, Löschung oder Einschränkung ihrer Verarbeitung zu fordern oder sich ihrer Verarbeitung zu widersetzen, zusätzlich zu dem Recht auf Datenübertragbarkeit;
 - i) die Zustimmung jederzeit zu widerrufen, unbeschadet der Rechtmäßigkeit der Behandlung aufgrund der vor dem Widerruf erteilten Zustimmung;
 - j) Beschwerde bei der Datenschutzbehörde in Rom, Piazza Venezia 11, offizielle Website der Behörde www.garanteprivacy.it einzulegen.
- Die Ausübung der Rechte unterliegt keiner besonderen Form und ist kostenlos.

1 Informativa sulla privacy dell'azienda in riguardo al Touristmanager

1.1 L'azienda e il Touristmanager

La società Sonnenburger Oswald, Plars di sopra 23, info@almbergerhof.com è il titolare responsabile della protezione dei dati personali che il Touristmanager utilizza per la gestione degli ospiti.

La Società rispetta e protegge il diritto alla privacy e adotta tutte le misure richieste dalla legge per proteggere le informazioni personali degli ospiti.

Di conseguenza, nell'ambito di questa informativa sulla privacy potrete ottenere rapidamente e facilmente una panoramica delle informazioni raccolte, quali dei vostri dati personali vengono elaborati in qualità di potenziali clienti e/o ospiti, a quali fini e su quale base legale. Inoltre, sarete informati in merito ai vostri diritti sulla protezione dei dati, i cosiddetti diritti dell'interessato.

1.2 Elaborazione dei dati nel Touristmanager

In particolare, tramite il Touristmanager, la società gestisce ed elabora i dati dei suoi (potenziali) ospiti, ovvero nome, indirizzo, servizi e documenti utilizzati, corrispondenza, data di nascita, genere, nazionalità, paese di nascita, dati dei documenti, dati contabili e di pagamento, interessi o intolleranze comunicate, handicap fisici o altri dati sulla salute, eventualmente il numero di targa dell'auto, le date di registrazione e le date di soggiorno. La società ha quindi anche la facoltà di gestire gli adempimenti inerenti il pagamento della tassa locale, la segnalazione delle persone ospitate negli stabilimenti (rapporto di polizia) e i dati statistici richiesti. Se tali dati non vengono comunicati, i servizi erogati dall'azienda non possono essere concessi.

La base giuridica del trattamento dei dati personali è, da un lato, la necessità di adempiere ai requisiti del contratto con l'ospite e dall'altro lato, l'esecuzione di misure precontrattuali richieste dell'ospite (Art. 6 Par. 1 lett. b GDPR) o - in particolare per quanto riguarda i dati sanitari - il relativo (esplicito) consenso (Articolo 6 Par. 1 lett. a GDPR o Articolo 9 Par. 2 lett. a GDPR), che può essere revocato in qualsiasi momento nei confronti dell'azienda in conformità con le procedure previste nel consenso stesso. La revoca può anche essere dichiarata a LTS via e-mail all'indirizzo gdpr@LTS.it, LTS provvederà a inoltrare immediatamente la richiesta di revoca alla società. Il trattamento ha luogo nell'ambito del trattamento dei dati fino alla cessazione delle finalità contrattuali o degli obblighi di archiviazione legale, in particolare secondo la normativa fiscale e/o societaria, o meglio in relazione alla base giuridica del consenso fino alla revoca.

L'azienda utilizza i fornitori di servizi IT per le operazioni tecniche del gestore turistico, ovvero la LTS - Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige, Via Conciapelli 60, 39100 Bolzano, Italia Tel. +39 0471 978060, Fax +39 0471 977661, e-mail: info@LTS.it, Web: www.LTS.it, ("LTS"), che può accedere ai dati sopra citati. La società ha stipulato gli accordi previsti in merito di protezione dei dati con LTS in modo che i dati sopra menzionati possano essere elaborati esclusivamente entro i limiti di legge e della sicurezza.

2 Informativa sui diritti in merito alla protezione dei dati

2.1 Riferimenti ai diritti degli interessati

L'interessato ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la conferma dell'esistenza o meno dei dati personali che lo riguardano; in tal caso, ha il diritto di accesso ai dati personali (art. 15 GDPR).

L'interessato ha il diritto di esigere che la persona titolare corregga immediatamente i dati personali inesatti che lo riguardano e, se necessario, completi i dati personali incompleti (art. 16 GDPR).

L'interessato ha il diritto di esigere la cancellazione immediata dei dati personali che lo riguardano, qualora ricorra uno dei motivi di cui all' art. 17 GDPR, ad esempio se i dati non sono più necessari per gli scopi perseguiti (diritto alla cancellazione).

L'interessato ha il diritto di richiedere al titolare del trattamento di limitare il trattamento se è soddisfatta una delle condizioni di cui all' articolo 18 del GDPR, ad esempio se l'interessato si è opposto al trattamento.

L'interessato ha il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali che lo riguardano forniti a un titolare del trattamento e ha il diritto di trasmettere tali dati a un altro titolare del trattamento senza impedimenti da parte del titolare del trattamento cui li ha forniti per esempio se il trattamento si basa sul consenso dell' interessato e il trattamento sia effettuato con mezzi automatizzati (diritto alla portabilità dei dati art. 20 GDPR).

L'interessato ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali che lo riguardano per motivi connessi alla sua situazione particolare. Il titolare del trattamento non tratta più i dati personali, a meno che non sia in grado di dimostrare di avere motivi convincenti per un trattamento degno di protezione che superano gli interessi, i diritti e le libertà dell'interessato o che il trattamento serve a far valere, esercitare o difendere un diritto in giudizio (art. 21 GDPR).

Fatto salvo ogni altro ricorso amministrativo o giurisdizionale, l'interessato che ritenga che il trattamento che lo riguarda violi il presente regolamento ha il diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo (art. 77 GDPR), segnatamente nello Stato membro in cui risiede abitualmente, lavora oppure del luogo ove si è verificata la presunta violazione. In Italia, l'autorità di vigilanza competente è il Garante per la protezione dei dati personali.

2.2 Diritti dell'interessato

In ogni momento, ove da Lei esercitabili, ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. 196/2003 e degli articoli dal 15 al 22 del regolamento EU 679/2016, avrà il diritto di:

- a) chiedere la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali;
- b) ottenere le indicazioni circa le finalità del trattamento, le categorie dei dati personali, i destinatari o le categorie di destinatari a cui i dati personali sono stati o saranno comunicati e, quando possibile, il periodo di conservazione;
- c) ottenere la rettifica e la cancellazione dei dati;
- d) ottenere la limitazione del trattamento;
- e) (ove applicabile) ottenere la portabilità dei dati, ossia riceverli da un titolare del trattamento, in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, e trasmetterli ad un altro titolare del trattamento senza impedimenti;
- f) opporsi al trattamento in qualsiasi momento ed anche nel caso di trattamento per finalità di marketing diretto;
- g) opporsi ad un processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione;
- h) chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano o di opporsi al loro trattamento, oltre al diritto alla portabilità dei dati;
- i) revocare il consenso in qualsiasi momento senza pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca;
- j) proporre un reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, con sede in Roma, Piazza Venezia 11, sito web ufficiale dell'Autorità www.garanteprivacy.it

L'esercizio dei diritti non è soggetto ad alcun vincolo di forma ed è gratuito.

1 Data protection information of the company to the Touristmanager

1.1 The company and the tourist manager

The company Sonnenburger Oswald, Oberplars 23, info@almbergerhof.com is the data controller with regard to the processing of personal data in the Tourist Manager, which it uses for guest management.

The company respects and protects the right to data protection and privacy and takes all measures required by law to protect the personal data of guests.

Subsequently, this data protection information will provide you with a quick and easy overview of which personal data of you as an interested party and/or guest will be processed for which purposes and on which legal basis. Furthermore, you will be informed about your rights under data protection law, the so-called data subject rights.

1.2 Data processing in the Touristmanager

With the Touristmanager, the establishment manages and processes in particular the data of its (potential) guests, namely name, address, services used and documents and correspondence relating thereto, date of birth, gender, nationality, country of birth, document data, accounting and payment data, interests made known, incompatibilities made known, disabilities or other health data, possibly the licence plate number, registration data and stay data. The company can also use this data to process the payment of the local tax, the notification of persons accommodated in guest establishments (police notification) and the necessary statistics. If the relevant data is not disclosed, the services cannot be provided by the establishment as a rule.

The legal basis for the processing is, on the one hand, the necessity for the fulfillment of the contract of the establishment with the guest or for the implementation of pre-contractual measures, which are taken at the request of the guest (Art. 6 para. 1 lit. b DSGVO) or - in particular with regard to any health data - the respective (explicit) consent (Art. 6 para. 1 lit. a DSGVO or Art. 9 para. 2 lit. a DSGVO), which can be revoked at any time vis-à-vis the establishment in accordance with the processes provided for the respective consent. The revocation can also be declared to the LTS by e-mail to gdpr@LTS.it, whereby the LTS will immediately forward the revocation to the company. With regard to the contractual data processing, the processing shall be carried out until the contractual purposes or the statutory archiving obligations cease to apply, in particular in accordance with tax and/or company law, or with regard to the legal basis of the consent until revocation.

For the technical operation of the Touristmanager, the Company uses IT service providers, namely the LTS - Landesverband der Tourismusorganisationen Südtirols, Gerbergasse 60, 39100 Bozen, Tel +39 0471 978060, Fax +39 0471 977661, e-mail: info@LTS.it, Web: www.LTS.it, ("LTS"), which may have access to the above-mentioned data. The Company has entered into the necessary agreements with the LTS in accordance with data protection law, so that the above-mentioned data are only processed lawfully and securely.

2 Information about your data subject rights

2.1 Information on the rights of the data subjects

The data subject has the right to obtain confirmation from the controller as to whether personal data concerning him or her are being processed; if this is the case, he or she has a right of access to such personal data and to the information specified in Article 15 of the GDPR.

The data subject has the right to obtain from the controller the rectification without undue delay of inaccurate personal data concerning him or her and, where appropriate, the completion of incomplete personal data (Art. 16 GDPR).

The data subject has the right to obtain from the controller the erasure without delay of personal data concerning him or her, where one of the grounds described in Article 17 GDPR applies, for example, where the processing of the data is no longer necessary for the pursuit of the original purposes (right to erasure).

The data subject has the right to request the controller to restrict processing if one of the conditions listed in Art. 18 GDPR applies, for example if the data subject has objected to the processing.

The data subject has the right to receive the personal data concerning him or her that he or she has provided to a controller in a structured, commonly used and machine-readable format, and he or she has the right to transmit this data to another controller without hindrance from the controller to whom the personal data was provided, under certain circumstances, for example if the processing is based on consent and the processing is carried out with the help of automated procedures (right to data portability Art. 20 DSGVO).

The data subject has the right to object at any time, on grounds relating to his or her particular situation, to the processing of personal data concerning him or her. The controller shall then no longer process the personal data unless it can demonstrate compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject, or for the establishment, exercise or defense of legal claims (Article 21 DSGVO).

Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, any data subject shall have the right to lodge a complaint with a supervisory authority, in particular in the Member State of his or her habitual residence, place of work or the place of the alleged infringement, if the data subject considers that the processing of personal data concerning him or her infringes the GDPR (Art. 77 GDPR). In Italy, the competent supervisory authority is: Garante per la protezione dei dati personali.

2.2 Rights of the data subject

If you can exercise it, according to art. 7 of Legislative Decree 196/2003 and articles 15 to 22 of EU Regulation 679/2016, you have the right at any time:

- (a) request confirmation of the existence or non-existence of personal data;
- b) to obtain information on the purposes of the processing, the categories of personal data, the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed and, where possible, the retention period;
- c) to obtain the correction and deletion of data;
- d) to obtain the restriction of the treatment;
- e) (where applicable) to request data portability, i.e. to obtain data from a Data Controller in a structured format commonly used and read by an automated device, and to freely transfer such data to another Data Controller;
- f) oppose the processing at any time, including in the case of treatment for direct marketing purposes;

g) to oppose the automated decision-making process regarding natural persons, including procedures based on profiling.

h) to request from the Data Controller access to, rectification, cancellation or restriction of their processing, or to oppose their processing, in addition to the right to data portability;

i) to revoke the consent at any time, without prejudice to the lawfulness of the treatment based on the consent given before the revocation;

j) lodge a complaint with the Data Protection Authority in Rome, Piazza Venezia 11, official website of the Authority www.garanteprivacy.it.

The exercise of the rights is not subject to any particular form and is free of charge.